

AUF DIE **AUSWAHL**  
KOMMT ES AN:

WIR LIEFERN

**BAUSTOFFE**

für Neubau, Umbau oder Renovierung!

Informieren Sie sich in unseren Ausstellungen.

Baufachzentrum  
**EH Hasselbring**

21684 Stade · Klarenstrecker Damm 12-14  
Gewerbegebiet Süd · Tel. (0 41 41) 5 27-0 · Fax (0 41 41) 5 27-105  
21614 Buxtehude · Ostmoorweg 41-43  
Gewerbegebiet Ost · Tel. (0 41 61) 7 17-0 · Fax (0 41 61) 7 17-105

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 25.10.2008

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 5/ Jg. 11

## Heimspiele in Bützfleth ~~Drochtersen~~

Samstag, 01.11.2008

14:30 männl. Jgd. E  
mJE 1 : Gnarren/B.

15:45 weibl. Jgd. D  
wJD 2 : Stade

17:00 weibl. Jgd. C  
wJC 2 : Dollern

18:30 Männer Kreisklasse 2  
4. Herren : Harsefeld 2

Wegen des Bürgermeister-Rust-Turniers werden die in Bützfleth geplanten Spiele in die Drochterser Halle verlegt.



Die 1. Herren begeisterte in der Bützflether Halle das Publikum im Spiel gegen Horneburg 2; Christian Funck schloss viermal erfolgreich ab  
Foto: H. Maldener

## „Heimspiel“ in Stade

So., 02.11.2008

16:30 Stade : wJC OL

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**07.11.2008**

# Voller Spielplan

Eine etwas geruhsame Herbstpause fast ohne Handball liegt hinter uns. Über die Ferienaktivitäten der Minis und der männlichen D-Jugend finden Sie ausführliche Berichte in diesem Handball Blatt.

Ganz ohne Punktspiele haben die HSG-Handballer ihre Fans in den zwei vergangenen Wochen

aber nicht gelassen. Die Zuschauer nahmen das Angebot dankbar an.

Am vergangenen Sonntag war die Bützflether Halle beim Spiel der 1. Herren gegen Horneburg bis auf den letzten Platz gefüllt und die Fans standen in 2-er Reihen. Sein Kommen hat wohl niemand bereut, denn unsere Mann-

schaft überzeugte mit schnellem, diszipliniertem Spiel und gewann verdient.

Nun liegen zwei randvolle Monate bis Weihnachten vor uns. An acht Wochenenden werden in der Bützflether und der Drochterser Halle mehr als 70 Heimspiele angepfiffen und genauso häufig treten unsere Teams auswärts an.

## Potz Blitz

Blitzschutz und Erdungsanlagen –  
Personenschutz, Gebäudeschutz,  
Technikschutz.

Wir haben das Wissen und die Technik –  
Naturgewalten und Überspannungen  
können Ihnen nichts mehr anhaben.  
Wir planen das für Sie, wir installieren das  
für Sie, wir modernisieren das.



TECHNISCHE SYSTEME

**NDB ELEKTROTECHNIK STADE**

Robert-Bosch-Straße 11 · 21684 Stade  
Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0  
E-Mail: Elektrotechnik-Stade@ndb.de

## Anti **L**angfinger!

Wir machen Ihr Heim sicher!  
Informieren Sie sich jetzt über die  
innovative Einbruchmeldeanlage:  
SCHÜCO-Home-Control

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

Fenster

Türen

Beschläge

Meldeanlagen



Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**



**SCHÜCO**

Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestatungen  
Ihre Wünsche...  
... entscheiden!

Info.: Grotel und Peter Frank  
Obstmarschenweg 263  
21883 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146209  
www.mobelhausmeyer.de



**STADER  
SAATZUCHT eG**

**"Happy-Wash-Day"**

**Jeden Mittwoch  
in unserer Auto-Waschanlage  
ab € 5,50!**

Öffnungszeiten Auto-Waschanlage: Mo - Sa 8.00 - 21.00 Uhr

Bützfleth - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462  
www.stader-saatwucht.de - E-Mail: info@stader-saatwucht.de

Sparkassen-Finanzgruppe

Sparkasse.  
Gut für Bützfleth.

 Sparkasse  
Stade-Altes Land

Die SPARKASSE STADE-ALTES LAND ist und bleibt mit fast 500 Mitarbeitern und 21 Geschäftsstellen der wichtigste Finanzdienstleister in der Region. Wir unterstützen kulturelle, sportliche und soziale Zwecke. So begleiten wir das Bützflether Handballblatt mit dieser Anzeige. Das ist gut für Bützfleth. Besuchen Sie uns in unserer Geschäftsstelle im Obstmarschenweg oder auch unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de).

# Der „Aldi“-Preis

## Überraschungen beim Preisvergleich bei Discontern und Supermärkten

Die Discounter sind weiter auf dem Vormarsch. Das Argument der Verbraucher: Dort kann man günstig einkaufen. Stimmt das? Die Supermarktketten sind in den vergangenen Jahren nicht untätig geblieben. Jeder entwickelte seine eigene Hausmarke im günstigen Preissegment, sei es „gut und günstig“ bei Edeka

oder „k-klassig“ bei Kaufland. Warentests ergaben, dass niedriger Preis nicht mit schlechter Qualität gleichzusetzen ist. Markenprodukte sind zwar teurer, aber nicht unbedingt besser. Im vergangenen Winter gab es eine Preissteigerung auf breiter Front. Spitzenreiter waren dabei ausgerechnet die Discounter.

Inzwischen ist die Regel, dass Angebot und Nachfrage den Preis bestimmen, in weiten Bereichen außer Kraft gesetzt. Für sehr viele Produkte des täglichen Bedarfs gibt es im günstigen Preissegment den „Aldi-Einheitspreis“, an den sich die Discounter und Supermarktketten mit kleiner Zeitverzögerung hal-

ten. Wir vom Handball Blatt haben die Probe gemacht, einen Einkaufszettel mit 17 Artikeln zusammen gestellt und bei Aldi, Penny, Lidl, Kaufland und bei Edeka-Neukauf in Bützfleth die Preise ermittelt. Dabei wurde jeweils das günstigste Angebot notiert. Das Ergebnis finden Sie in der Tabelle unten.

	Aldi	Lidl	Kaufland	Penny	Edeka Bützfleth
1 kg Mehl	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
1 kg Zucker	0,92	0,92	0,92	0,92	0,92
500 g Spagetti	0,55	0,45	0,45	0,55	0,45
1 kg Reis, parboiled	1,29	1,29	1,29	1,29	1,29
500 g Butter	0,99	0,89	0,79	0,79	0,76
500 g Halbfettmargarine	0,69	1,39 *1	0,69	0,69	0,69
400 g Erbsen + Möhren	0,49	0,37 *2	0,49	0,53 *3	0,49
400 g Gouda, geschnitten	1,99	1,99	1,91 *4	1,99	1,99
500 g Butterstoast	0,49	0,49	0,49	0,49	0,49
500 g Vollkornbrot, geschnitten	0,69	0,45	0,65	0,79	0,55
200 g Chips	0,69	0,69	0,69	0,69 *5	0,59
450 g Erdbeermarmelade	0,89	0,89	0,89	0,89	0,89
500 g Kaffee	2,99	2,69	2,69	2,69	2,69
1 l Milch, 3,5 %	0,68	0,68	0,68	0,68	0,68
1 l Orangensaft	0,79	0,79	0,77	0,79	0,79 *6
6 x 0,5 l Apfelschorle	1,69	1,69	1,69	1,69	1,69
2025 g Colorwaschmittel	3,49	3,49	3,49	3,49	3,49
<b>Gesamtsumme</b>	<b>19,84</b>	<b>19,68</b>	<b>19,10</b>	<b>19,48</b>	<b>18,97</b>

Wenn die Waren der günstigsten Preiskategorie nicht in der angegebenen Mengen im Sortiment waren, wurde der Preis auf die im Einkaufszettel angegebene Menge umgerechnet.

\*1 Lidl führt keine eigene Halbfettmargarine, sondern hat die Marke „Lätta“ im Sortiment  
\*2 Lidl hat keine 400 g sondern nur eine 850 g Konservendosen mit Erbsen + Möhren im Sortiment

\*3 Die kleine Konservendose mit Erbsen + Möhren bei Penny enthält nur 370 g  
\*4 Kaufland hat geschnittenen Gouda in der 250 g Packung im Sortiment

\*5 Die Chips-Tüte bei Penny enthält 300 g  
\*6 Neukaufs Orangensaft ist in einer 1,5 l-Flasche abgefüllt  
Die Preise wurden alle am Samstag, den 18. Oktober ermittelt

## Weiterhin aktiv in Sachen Kohlekraftwerk



Zur Kohle-Protestaktion mit Podiumsdiskussion am Samstag auf dem Pferdemarkt waren auch viele Bützflether gekommen

Von außen sieht es so aus, als wenn die Bürgerinitiative für eine umweltgerechte Industrie bzgl. ihrer Aktivitäten zur Ansiedlung neuer Firmen im Industriegebiet eine kleine Pause eingelegt hätte. Der Antrag von Electrabel zur Errichtung eines Kohlekraftwerks wird zur Zeit vom Gewerbeaufsichtsamt Lüneburg bearbeitet. Demnächst werden die Protokolle des Erörterungstermins zur Verfügung stehen. Die Normenkontrollklage, mit der die Gültigkeit des Bebauungsplans des Industriegebiets auf dem Bützflethersand geprüft werden soll, wurde beim Oberverwaltungsgericht eingereicht. Damit sind die Möglich-

keiten, auf dem juristischen Weg etwas zu bewirken, ausgeschöpft. Nun konzentriert sich die BI auf die politische Ebene. Es gab intensive Gespräche mit dem Landtagsabgeordneten Kai Seefried und demnächst soll Kontakt zu den Bundestagsabgeordneten Urula Krogmann und Gabriele Wetzels aufgenommen werden. Auch bei Gesprächen im Schleswig-Holsteinischen Innenministerium, bei dem es um ein norddeutsches Industriestandortkonzept und Fragen der Stadtstoffbelastung ging, war man vertreten. Zudem werden in der Haseldorfer Marsch und im Alten Land in engem Kontakt.

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	ATSV Habenhausen	5	159 : 83	10 : 0
2	HSG Schwaneviede/Nk.	4	113 : 85	8 : 0
3	SV Werder Bremen II	5	138 : 120	7 : 3
4	TuS Lemförde	4	86 : 80	6 : 2
5	TV Grambke Bremen	5	122 : 129	6 : 4
6	HSG Bruchhausen-V.	5	104 : 112	5 : 5
7	TSV Bassum	5	118 : 124	4 : 6
8	SC Twistringen	5	106 : 126	4 : 6
9	HSG Bützfleth/Drocht.	3	52 : 70	2 : 4
10	TV Bremen-Walle 1875	5	94 : 114	2 : 8
11	TSV Bremervörde	6	108 : 128	2 : 10
12	Leher TS	4	82 : 111	0 : 8

## 2. Damen (Kreisliga)

1	Dollerner SC 1	3	55 : 45	6 : 0
2	VfL Horneburg 2	4	64 : 74	4 : 4
3	MTV Himmelpf.	4	40 : 52	4 : 4
4	VfL Horneburg 3	2	35 : 27	3 : 1
5	TSV Bremervörde 2	2	37 : 35	3 : 1
6	VfL Stade 3	2	45 : 34	3 : 1
7	TSV Mulsum	3	45 : 43	3 : 3
8	TuS Harsefeld 1	1	15 : 10	2 : 0
9	HSG Bü/Dro 2	3	36 : 41	2 : 4
10	VfL Sittensen 1	3	45 : 43	2 : 4
11	TSV Gnarnenburg	4	60 : 61	2 : 6
12	Dollerner SC 2	3	45 : 57	0 : 6

## 3. Damen (Kreisklasse)

1	TuS Harsefeld 2	3	58 : 33	6 : 0
2	MTV Wisch	2	35 : 19	4 : 0
3	TuS Zeven	2	16 : 13	4 : 0
4	SV Beckdorf 2	3	40 : 32	4 : 2
5	VfL Stade 4	3	37 : 31	4 : 2
6	VfL Sittensen 2	2	26 : 34	2 : 2
7	HSG Bü/Dro 3	2	22 : 36	0 : 4
8	TSV Wiepenkathen	3	37 : 51	0 : 6
9	TuS Oldendorf	4	17 : 39	0 : 8

## Oberliga Jgd

## Männl. Jugend A (Oberliga Nordsee)

1	SG Achim/Baden	4	149 : 104	8 : 0
2	TV Neerstedt	4	177 : 113	7 : 1
3	OHV Aurich	4	141 : 129	6 : 2
4	VfL Fredenbeck	3	93 : 80	4 : 2
5	HSG Nordhorn	4	131 : 123	4 : 4
6	TSG Hatten/Sandkrug	3	74 : 90	2 : 4
7	ATSV Habenhausen	4	124 : 137	2 : 6
8	HSG Wilhelmshaven	4	112 : 146	2 : 6
9	HSG Bützfleth/Drocht.	4	119 : 161	1 : 7
10	TuS Syke	2	57 : 94	0 : 4

## Weibl. Jugend B (Oberliga Nordsee)

1	TV Oyten	5	147 : 80	10 : 0
2	VfL Oldenburg	5	98 : 88	7 : 3
3	BV Garrel	4	80 : 79	5 : 3
4	Elsflether TB	3	85 : 70	4 : 2
5	TV Neerstedt	4	99 : 93	4 : 4
6	HSG Bützfleth/Drocht.	2	24 : 43	2 : 2
7	TV Dinklage	3	49 : 60	2 : 4
8	SG Achim/Baden	4	67 : 78	2 : 6
9	SV Werder Bremen	4	66 : 94	2 : 6
10	VfL Stade	4	74 : 104	0 : 8

## Weibl. Jugend C (Oberliga)

1	TV Oyten	4	124 : 47	8 : 0
2	VfL Stade	4	107 : 65	8 : 0
3	HSG Bützfleth/Drocht.	3	75 : 39	6 : 0
4	TV Gut Heil Spaden	4	101 : 72	6 : 2
5	SFL Bremerhaven	4	69 : 75	4 : 4
6	ATSV Habenhausen	4	82 : 87	3 : 5
7	SV Werder Bremen	4	77 : 86	3 : 5
8	TSV Altenwalde	5	87 : 109	2 : 8
9	TuS Zeven	5	87 : 119	2 : 8
10	TuS Rotenburg	5	57 : 167	0 : 10



## Herren

## 1. Herren (Landesliga)

1	TV Sottrum	6	189 : 163	10 : 2
2	SG Bremen-Ost 2	6	176 : 156	10 : 2
3	HSG Bützfleth/Drocht.	5	143 : 129	8 : 2
4	ATSV Habenhausen 2	5	169 : 158	8 : 2
5	TuS Komet Arsten	6	196 : 169	8 : 4
6	SG Achim/Baden 2	6	154 : 148	8 : 4
7	TSV Altenwalde	7	196 : 175	8 : 6
8	TV Grambke Bremen 2	6	155 : 165	5 : 7
9	TSV Ottersberg	6	147 : 158	5 : 7
10	VfL Fredenbeck 3	5	139 : 154	4 : 6
11	SGO Bremen	4	85 : 99	2 : 6
12	HSG Cluvenh./Langw.	5	126 : 139	2 : 8
13	HSG Barnstorf/Dh. 2	5	136 : 155	2 : 8
14	VfL Horneburg 2	6	158 : 181	2 : 10
15	HSG Stedingen	4	106 : 126	0 : 8

## 2. Herren (Kreisliga)

1	VfL Horneburg 3	4	122 : 81	8 : 0
2	VfL Sittensen 1	4	102 : 89	6 : 2
3	VfL Fredenbeck 4	4	99 : 80	6 : 2
4	VfL Stade 1	3	56 : 56	4 : 2
5	TuS Zeven	3	66 : 68	4 : 2
6	MTV Himmelpf. 1	4	100 : 105	4 : 4
7	SV Beckdorf 3	3	57 : 56	3 : 3
8	SSV Hagen 1	3	57 : 63	3 : 3
9	VfL Fredenbeck 5	4	86 : 90	2 : 6
10	HSG Bü/Dro 2	3	68 : 82	1 : 5
11	VfL Horneburg 4	3	67 : 82	1 : 5
12	VfL Sittensen 2	4	72 : 100	0 : 8

## 3. Herren (Kreisklasse 1)

1	HSG Bü/Dro 3	3	81 : 52	6 : 0
2	VfL Horneburg 5	3	61 : 60	4 : 2
3	MTV Himmelpf. 2	2	34 : 27	3 : 1
4	TuS Harsefeld 1	3	34 : 42	3 : 3
5	TSV Bremervörde 3	2	48 : 43	2 : 2
6	MTV Wisch 2	2	36 : 40	2 : 2
7	TuS Oldendorf	3	29 : 28	2 : 4
8	SSV Hagen 2	2	35 : 47	0 : 4
9	Dollerner SC 2	2	29 : 48	0 : 4

## 4. Herren (Kreisklasse 2)

1	TuS Harsefeld 2	5	133 : 81	10 : 0
2	SV Beckdorf 4	3	67 : 47	6 : 0
3	VfL Stade 2	4	76 : 70	6 : 2
4	TSV Mulsum	4	70 : 69	4 : 4
5	TSV Wiepenkathen	4	71 : 72	4 : 4
6	VfL Sittensen 3	4	81 : 96	4 : 4
7	MTV Wisch 4	5	89 : 103	4 : 6
8	MTV Wisch 3	3	54 : 60	2 : 4
9	HSG Bü/Dro 4	4	68 : 83	0 : 8
10	TSV Gnarnenburg	4	66 : 94	0 : 8

## Landesliga Jgd

## Weibl. Jugend A (Landesliga)

1	TV Oyten II	4	113 : 67	8 : 0
2	HSG Bruchhausen-V.	4	83 : 50	8 : 0
3	HSG Bützfleth/Drocht.	4	96 : 69	6 : 2
4	HSG Barnstorf/Dh.	5	105 : 101	6 : 4
5	Hastedter TSV	5	120 : 112	6 : 4
6	TV Grambke Bremen	5	90 : 90	4 : 6
7	TuS Lemförde	4	76 : 101	2 : 6
8	TV Langen	4	68 : 99	2 : 6
9	TV Gut Heil Spaden	5	99 : 103	2 : 8
10	TuS Zeven	4	57 : 115	0 : 8

## Impressum

Bützflether Handball Blatt  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de  
Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich f.d.Inhalt: Karin Maldener  
Druck: Hesse Druck, Stade  
Auflage: 2.000

## männl. Jugend

## Männl. Jugend B

1	TuS Zeven	2	44 : 22	4 : 0
2	HSG Bü/Dro	1	40 : 15	2 : 0
3	VfL Horneburg 2	1	25 : 18	2 : 0
4	VfL Fredenbeck 2 a.K.	2	41 : 42	2 : 2
5	MTV Wisch	2	38 : 61	2 : 2
6	SV Beckdorf	1	22 : 25	0 : 2
7	JSG Gnarnenb/B.a.K.	1	6 : 24	0 : 2
8	TSV Wiepenkathen a.K.	2	39 : 48	0 : 4

## Männl. Jugend C - Staffel 1

1	HSG Bü/Dro 2	4	115 : 79	8 : 0
2	HSG Bü/Dro 1	3	108 : 60	4 : 2
3	Dollerner SC a.K.	3	91 : 67	4 : 2
4	SV Beckdorf	3	83 : 66	4 : 2
5	VfL Sittensen a.K.	3	83 : 77	4 : 2
6	MTV Wisch 1	5	132 : 147	4 : 6
7	VfL Fredenbeck 3	5	92 : 141	2 : 8
8	VfL Fredenbeck 2	4	70 : 137	0 : 8

## Männl. Jugend D - Staffel 1

1	HSG Bü/Dro 1	2	61 : 21	4 : 0
2	TuS Harsefeld 2	2	35 : 22	4 : 0
3	TuS Harsefeld 1	1	31 : 4	2 : 0
4	MTV Wisch	2	28 : 43	2 : 2
5	TuS Zeven	1	11 : 19	0 : 2
6	TSV Bremervörde 1 a.K.	1	10 : 30	0 : 2
7	Dollerner SC a.K.	1	4 : 31	0 : 2
8	VfL Sittensen	2	23 : 33	0 : 4

## Männl. Jugend D - Staffel 2

1	VfL Stade	2	43 : 16	4 : 0
2	VfL Fredenbeck	2	41 : 22	4 : 0
3	TSV Bremervörde 2	2	21 : 15	4 : 0
4	SV Beckdorf	3	25 : 23	4 : 2
5	MTV Himmelpf.	1	34 : 4	2 : 0
6	TuS Oldendorf	2	9 : 61	0 : 4
7	VfL Horneburg	3	25 : 38	0 : 6
8	HSG Bü/Dro 2	3	29 : 48	0 : 6

## Männl. Jugend E

1	TuS Harsefeld	5	117 : 27	10 : 0
2	VfL Stade	4	87 : 28	8 : 0
3	SV Beckdorf a.K.	5	136 : 46	8 : 2
4	HSG Bü/Dro 1	3	74 : 33	6 : 0
5	MTV Wisch	5	76 : 72	6 : 4
6	VfL Fredenbeck	4	66 : 45	4 : 4
7	HSG Bü/Dro 2	4	66 : 65	4 : 4
8	TuS Zeven	4	47 : 72	4 : 4
9	MTV Himmelpf.	4	92 : 48	4 : 4
10	JSG Gnarnenb/Bd.	4	40 : 67	2 : 6
11	VfL Sittensen	4	12 : 114	0 : 8
12	TSV Bremervörde	5	46 : 105	0 : 10
13	Dollerner SC	5	28 : 165	0 : 10

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A/B (Kreisklasse)

1	VfL Sittensen WJA	3	29 : 13	6 : 0
2	MTV Himmelpf. WJA	3	47 : 28	5 : 1
3	HSG Bü/Dro 2 WJA	2	58 : 14	4 : 0
4	VfL Horneburg WJA	2	48 : 32	4 : 0
5	TSV Bremervörde WJA	2	39 : 18	3 : 1
6	Dollerner SC WJA	2	34 : 23	2 : 2
7	JSG Gnarnenb/Bd. WJA	3	43 : 33	2 : 4
8	VfL Stade WJA	4	37 : 77	2 : 6
9	MTV Wisch WJB	2	19 : 20	0 : 4
10	SV Beckdorf WJB	2	17 : 53	0 : 4
11	TSV Wiepenkath. WJB	3	11 : 71	0 : 6

## Weibl. Jugend C

1	TuS Harsefeld 1 a.K.	4	100 : 35	8 : 0
2	VfL Horneburg	3	98 : 47	6 : 0
3	JSG Gnarnenb/Bd.	2	39 : 19	4 : 0
4	Dollerner SC	3	83 : 68	4 : 2
5	VfL Stade 2	3	33 : 35	2 : 4
6	HSG Bü/Dro 3	3	36 : 51	2 : 4
7	TSV Bremervörde	3	46 : 66	2 : 4
8	SV Beckdorf	2	21 : 33	1 : 3
9	HSG Bü/Dro 2	3	30 : 73	1 : 5
10	TuS Harsefeld 2	2	25 : 51	0 : 4
11	MTV Himmelpf.	2	13 : 46	0 : 4

## Weibl. Jugend D - Staffel 1

1	HSG Bü/Dro 2	4	78 : 62	6 : 2
2	VfL Fredenbeck	2	46 : 29	4 : 0
3	TuS Harsefeld	3	49 : 50	4 : 2
4	VfL Stade	1	31 : 12	2 : 0
5	HSG Bü/Dro 1	2	39 : 41	2 : 2
6	MTV Himmelpf.	3	41 : 64	0 : 6
7	TuS Zeven	3	36 : 62	0 : 6

## Weibl. Jugend E - Staffel 1

1	VfL Stade 1	2	58 : 14	4 : 0
2	HSG Bü/Dro 1	3	51 : 42	4 : 2
3	TuS Harsefeld 1 a.K.	3	60 : 22	4 : 2
4	VfL Fredenbeck	2	22 : 23	2 : 2
5	VfL Horneburg	4	22 : 112	0 : 8

## Weibl. Jugend E - Staffel 2

1	TuS Harsefeld 2 mix	2	30 : 15	4 : 0
2	SV Beckdorf	2	13 : 11	4 : 0
3	SSV Hagen mix	1	9 : 5	2 : 0
4	TuS Zeven	2	19 : 19	2 : 2
5	HSG Bü/Dro 2	3	14 : 19	2 : 4
6	TSV Bremervörde	1	10 : 11	0 : 2
7	MTV Himmelpf. a.K.	1	5 : 9	0 : 2
8	VfL Stade 2 a.K.	2	11 : 22	0 : 4



**Karsten Meyhöfer**

Physiotherapeut - Krankengymnast

Eisenbahnstraße 8 - 216

### 3. Handball-Kids-Treffen der HSG-BUE-DRO

Keine Langeweile für Handball begeisterte Kinder in den Herbstferien. Zum dritten Mal organisierten Edda Kießling, Dirk Schwarz und Sabine Bilzhause ein Schnuppertraining für die ganz jungen HSGler und solche, die es nach diesem Vormittag noch werden wollen. Unterstützt wurden sie von Spielerinnen der wJC und Oberligaspielern der mJA.

Als kleines Aufwärmspiel hat sich „Puschentennis“ bewährt. Mit dem eigenen Sportschuh als Schläger gilt es, den Ball im Tor des Gegners unterzubringen. Die Jungen und Mädchen waren mit Feuereifer bei der Sache. Neben dem Spielball geriet auch hin und wieder ein Sportschuh etwas außer Kontrolle.

Aber dann begann das Handballtraining. Koordinationsübungen, Wurf- und Fangtechnik

wurden im Stationsbetrieb durchgeführt. Hier konnten sich die Minis Tipps von den Jugendspielern holen, die sie an den einzelnen Stationen betreuten.

Das Abschlussspiel „Königsball“ kam dem richtigen Handballspiel schon sehr nahe. Der Platz auf dem Thron war bei allen Spielern sehr beliebt. Kon-

te auch nicht jeder einmal der König sein, so hat es doch allen großen Spaß gemacht, und die Freude der kleinen Spieler war groß, als sie zum Abschluss alle ein schickes HSG-Shirt mit nach Hause nehmen konnten.

In den Köpfen des Trainerteams stecken schon neue Ideen für das nächste Schnuppertraining. Wie wäre es mit einem „Harry Potter-Spiel“. Für Zauberbesen gilt in der Bützflether Halle leider ein striktes Flugverbot, aber hinter Klatschern oder dem goldenen Schnatz kann man auch auf den eigenen Füßen hinterher jagen. Lasst euch überraschen! Das Trainerteam bedankt sich bei Derya Yilmak, Sema Görüm, Daniel Franke, Hendrik von Holten, Niklas Franke und Lennart Bilzhause für ihre Hilfe.

(Bericht: Sabine Bilzhause)



Foto: B. Schmidt

Alle hatten beim Handball-Schnuppertraining viel Spaß und jeder weiß jetzt auch, wie man Puschentennis spielt

## Mini-Terminkalender 2008

**Training**  
in der Schulhalle

di. 14:30 - 16:00 Uhr (Mini-Minis)  
mi. 15:00 - 16:30 Uhr (Maxi-Minis)

**Spielfeste**

1.11. ab 12.30 Uhr in Dollern  
6.12. ab 9.30 Uhr in Tarmstedt

## Und jährlich grüßt das HVN- Handballcamp

**mJD 1 : Handballcamp 45:27**  
Auch in diesem Jahr stand unsere mJD1 wieder für Trainingsspiele beim Handballcamp in Stade zur Verfügung. Es wurde 3 x 20 Minuten gespielt. Die Bü/Dro-Jungs nahmen das Spiel sehr ernst und gingen von Anfang an volles Tempo. Während auf der BüDro-Bank 5 Jungen Platz nahmen, musste auf der anderen Seite angebaut werden, damit alle 17 sitzen konnten. Nichtsdestotrotz war es unsere D1, die sich nach einem ausgeglichenen Start durch Tore von Bennet Tripmaker und Ole Pe-

tersen auf 8:4 absetzte. Bennet traf nach schönen Anspielen von Ole Petersen und Nico Dralle, vor allem vom Kreis. Ole Petersen war sowohl aus dem Rückraum als auch nach Einzelaktionen erfolgreich. Die ersten 20 Minuten endeten mit dem Spielstand von 12:7.

Zu Beginn des zweiten Drittels wendete sich das Blatt. Unsere D1 kassierten mehrere Tore in Folge und beim 13:12 war die Sache wieder offen. So blieb es auch bis zum 21:19. Dann kam die Wende. Die Mannschaft kombinierte, suchte immer den

freien Mann und nach 4 Doppelschlägen in Folge durch Luca Haak, Peer Schmidt, Ole Petersen und Robin Schier war eine 10-Tore-Führung da. (29:19) Das Handballcamp-Team verkürzte zur zweiten Pause noch auf 29:20.

Trotz der relativ mager besetzten Bank zeigte unsere mJD 1 im letzten Drittel Tempohandball vom Feinsten. Der Gegner wurde förmlich überrannt und mit 16:7 an die Wand gespielt. Vor allem Ole Petersen und Florian Krämer eroberten die Bälle in der Abwehr und nach schnell-

lem Passspiel fand sich der Ball im gegnerischen Tor wieder. Der Endstand von 45:27 war auch in der Höhe voll verdient.

Das war eine gelungene Ferienaktion und das ein oder andere lobende Worte von den gegnerischen Trainern nahm man neben dem Sieg auch noch gerne mit nach Hause.

Es spielten: Dennis Zjezdalka (Tor), Ole Petersen (14), Florian Krämer (9), Robin Schier (5), Bennet Tripmaker (5), Peer Lasse Schmidt (4), Niklas Moje (3), Luca Haak (2), Tjorven Amling (1), Lennart Dobischok (1), Florian Marx (1) und Nico Dralle

(Bericht: Freddy Dahlke)

#### Das Handball-Blatt erscheint am

25.10.2008	21.02.2009
08.11.2008	07.03.2009
22.11.2008	21.03.2009
06.12.2008	18.04.2009
20.12.2008	01.05.2009
10.01.2009	16.05.2009
24.01.2009	30.05.2009
07.02.2009	13.06.2009

# E neukauf

**EDEKA**

**...einfach gut einkaufen**

**Bützfleth · Obstmarschenweg 297**

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

# Eine Mannschaft aus einem Guss

**1. Herren : Horneburg 2 32:22**  
Aus vier Spielen hatte die Erste bisher 6 Punkte geholt und dabei vor allem Heimstärke bewiesen. Vielleicht versprachen sich die vielen Zuschauer - man stand in Zweierreihen hinter den vollbesetzten Sitzplätzen - deshalb auch beim Lokalderby gegen Horneburg 2 ein attraktives Spiel.

Die Gäste spielten eine sehr defensive Abwehr, aber im zweiten Angriff in der 2. Spielminute markierte Max Bock das 1:0. Beide Mannschaften begannen zunächst nervös und leisteten

sich einige technische Fehler. Die HSG fing sich schnell und nutzte, wenn möglich, Tempogegenstöße oder spielte ansonsten die Angriffe geduldig und diszipliniert aus. In der offensiven Abwehr wurde rechtzeitig zugepackt und die Lücken gut zugeschoben. Unsere Herren gingen 4:1 in Führung. Horneburg fand zur allmählich besser zu seinem Spiel, aber wenn einmal eine Lücke in der HSG-Deckung gefunden wurde, scheiterte man häufig an Torwart Patrick Funck. Die Gäste konnten den Rückstand trotz aller Anstrengung

nicht entscheidend verkürzen. Im Gegenteil, Mitte der ersten Halbzeit hebelten unsere Herren die Horneburger Abwehr durch schnellen Ballstaffetten immer wieder aus und zogen auf 10:4 davon. Mit dem 16:9 konnte die Mannschaft mit einem guten Gefühl in die Kabinen gehen.

Die 2. Halbzeit begann so richtig nach dem Geschmack der Zuschauer, nämlich mit Tempohandball. In der weiterhin offensiven Abwehr verloren die Gäste wiederholt den Ball, per Tempogegenstoß taten die so kassierten Treffer dann richtig

weh. Unsere Herren erhöhten auf 22:12. Ab der 10. Spielminute geriet der Angriff kurzzeitig ins Stocken. Aber schon zur Mitte der 2. Halbzeit lief wieder alles nach Plan. Trotz der eindeutigen Kräfteverhältnisse blieb es bis zum Schluss eine attraktive Partie.

Trainer Ulrich Pauluschke: „Die Einstellung aller Spieler hat gestimmt. Eingewechselte Spieler integrierten sich problemlos. Die Abwehr war sehr wach und flink auf den Beinen. Ich bin mit der Leistung der Mannschaft eigentlich rundum zufrieden.“

## 3. Herren spitzenmäßig

**3. Herren : Bremervörde 24 :18**  
Was unsere Jüngsten und deren Eltern erfreut, muss bei der 3. Herren nicht schlecht sein – jeder Spieler durfte sein Törchen werfen. Bremervörde 3, Mitfavorit der Klasse, war genauso von Personalsorgen gebeutelt wie wir. Das Bild war anfangs ausgeglichen – jeweils ein Spieler auf der Bank und 2:2 auf der Anzeigetafel. Dann die Führung für uns, denn Dirk Schwarz kam hinzu - somit das 2:1 auf der Bank. Dem wollte die Anzeigetafel im Nichts nachstehen und erhöhte auf 8:5 für uns. Mit Hilfe der Schiedsrichter konnten wir die Führung auf der Bank ausbauen – bedingt durch Zeitstrafen hieß es des Öfteren 3:1 für uns. Dem Geschehen auf dem Spielfeld tat dies keinem Abbruch mehr. Wir bauten die Führung bis zur Pause auf 14:9

aus. In Hälfte zwei änderte sich das Bild wenig. Die konditionelle und spielerische Überlegenheit wurde ausgespielt und wir führten zeitweise mit 9 Toren. Dann gesellte sich „Bruder Leichtfuß“ und Dirks zwickende Wade hinzu. Dirk versuchte sich als Torwart und Stefan Plath kam zu einem Einsatz als Feldspieler und zu seinen zwei Treffern in der Schlussphase. Im Tor hingegen machte Dirk eine gute Figur, was alleine natürlich keine Tore verhindert. Dennoch war der Jubel groß, als er in der letzten Minute doch noch einen Ball parierte und den Endstand von 24:18 und damit die Tabellenführung sicherte.

Es spielten: Stefan Plath (Tor,2) Dirk Schwarz (Tor, 6), Olaf Bunge (5), Henning Friedrich (4), Jan Plath (3), Egmont Bilzhaue (1), Arne Both (1), Andreas Willers (1), Uwe Pahl (1).  
(Bericht: Olaf Bunge)

## Spielergebnisse

### Auswärtsspiele

**Sa., 25.10.2008**

17:00 Hatten : mJA OL

**So., 26.10.2008**

11:00 Bremervörde : mJE 1

11:30 Gnarrenbg. : mJE 2

12:30 Hornburg : wJE 1

14:45 Fredenbeck 2 : mJB

18:15 Wisch 2 : 3. Herren

**Sa., 01.11.2008**

16:30 Altenwalde : 1. Herren

**So., 02.11.2008**

10:00 Himmelpforten : wJE 2

10:15 Sittensen : mJD 1

12:30 Wisch 1 : mJC 2

12:30 Zeven : wJD 1

13:15 Fredenbeck 3 : mJC

13:45 Wisch : wJA 2

15:00 Dinklage : wJB OL

16:00 Bassum : 1. Damen

16:30 Dollern 1 : 2. Damen

16:30 Zeven : 3. Damen

16:30 Stade : wJC OL

### Auf einen Blick

#### Herren

Cluvenhagen : 1. Herren	26 : 28
1. Herren : Horneburg 2	32 : 22
Sittensen 1 : 2. Herren	31 : 18
Hagen 1 : 2. Herren	23 : 22
3. Herren : Bremervörde 3	24 : 18
Wiepenkathen : 4. Herren	18 : 16

#### Damen

2. Damen : Sittensen 1	14 : 13
2. Damen : Hornburg 2	14 : 18

#### Männliche Jugend

mJE 2 : Beckdorf a.K.	9 : 21
-----------------------	--------

#### Weibliche Jugend

wJD 2 : wJD 1	18 : 24
---------------	---------

#### Männer Kreispokal

Wiepenkathen : 3. Herren	16 : 37
--------------------------	---------

## Die ersten Kreisliga-Punkte wurden eingefahren

**2. Damen : Sittensen 1 14:13**  
Gegen Sittensen hatte unsere Zweite noch nie gewonnen, aber irgendwann ist ja immer das erste Mal. 10 Minuten nach dem Anpfiff stand es 4:0. Dann ging nicht mehr viel zusammen und 10 Minuten später stand es 5:5. Bis zur Pause wurde ein knapper Vorsprung (8:6) herausgearbeitet. Nach verhaltenem Start in der 2. Hälfte kam Sittensen auf 8:8 heran, aber unsere beiden Torhüterinnen entschärften einige kritische Situationen. Trotzdem führte Sittensen 10 Minu-

ten vor Ende mit 11:10. Entschieden wurde das Spiel durch den größeren Kampfgeist und den konnten an diesem Tag unsere Damen vorweisen.

Es spielten: Tanja Klefke (Tor), Meike Rahn (Tor), Njomza Gjilkolli (4), Ivonne Mai (4), Claudia Schmorl (3), Britta Völkers (2), Dörte Patjens (1), Andrea Dölling, Renata Skudlarek, Iska Wichgram, Steffi Funck, Jessika Jäger, Mona Richter

**2. Damen : Horneburg 2 14:18**  
Ersatzgeschwächt (Njomza Gjilkolli, Ivonne Mai und Berit Ney mussten wegen Krankheit passen) gingen es gegen eine jun-

ge, schnelle und technisch gute Horneburger Mannschaft. In der ersten Hälfte konnte sich keines der Teams absetzen. Erfreulich war, dass heute jede im Angriff Verantwortung übernahm und den Torabschluss suchte. So konnten sich fast alle Feldspielerinnen in die Torliste eintragen. Mit einem 10:10 ging es in die Pause. Nach Wiederanpfiff stellte Horneburg die Deckung um. Unsere Damen agierten im Angriff unsicher. Es wurden zwar Chancen herausgespielt, aber unglücklich oder zu unplat-

ziert abgeschlossen. Erst nach einer Viertelstunde fiel das erste HSG-Tor. Horneburg zog auf 4-5 Treffer davon und wahrte den Vorsprung bis zum Schlusspfiff. Trainer Jens Kutschke: „Mit der 1. Halbzeit bin ich zufrieden. Es fehlten uns heute die Alternativen im Rückraum.“

Dabei waren: Tanja Klefke (Tor), Brigitte Jürs (Tor), Meike Rahn (Tor), Claudia Schmorl (6), Iska Wichgram (3), Britta Völkers (2), Bettina von Holt (1), Heike Pahl (1), Renata Skudlarek (1), Andrea Dölling, Stefanie Funck, Anke Stüven

(Berichte: Tanja Klefke)

# Da backen wir uns unser eigenes Turnier

Aufgrund der langen Pausen zwischen den Saisonspielen der mJD 1 hatte sich die Mannschaft kurzerhand dafür entschieden, ein Turnier in Bützfleth zu veranstalten. Eingeladen wurden die Mannschaften vom Buxtehuder SV, des TuS Jahn Hollenstedt und des VfL Sittensen. Es wurde im Modus „Jeder gegen Jeden“ mit 2 x 15 Minuten gespielt.

**mJD 1 : Sittensen 21:14**

Um mit einer vollen Mannschaft anreisen zu können, hatte Sittensen auch C-Jugendliche mit dabei. Respekt vor diesen älteren Spielern?

Unsere D1 hatte Startprobleme und kam über ein 6:6 zur Pause nicht hinaus. Im zweiten Abschnitt nahm das Spiel der mJD 1 Fahrt auf. Durch schöne Kombinationen und druckvolles Spiel aus dem Rückraum waren vor allem Ole Petersen (7) und Niklas Moje (6) erfolgreich. Aber auch im linken Rückraum erzielten Nico Dralle und Lennart Dobischok jeweils 2 Treffer.

**mJD 1 : Hollenstedt 21:16**

Hollenstedt führt in der Regionsoberliga Nord (Lüneburger Heide) die Tabelle verlustpunktfrei

an. Da wartete also ein ganz anderer Gegner auf unsere Jungs. Die D1 spielten von Beginn an eine aggressive Deckung und Ole Petersen schaltete Hollenbecks brandgefährlichen Rückraumlinken so erfolgreich aus, dass diesem nur ein Tor per 7m im ganzen Spiel gelang. Im Angriff war es auch Ole Petersen, der mit klasse Rückraumwürfen und technisch feinen Einzelaktionen für die Tore sorgte. Die ersten 4 Treffer gingen auf seine Rechnung, ehe Peer Lasse Schmidt nach einem Tempogegenstoß den Ball zur 5:1 Führung im Netz unterbrachte. Auch Tjorven Amling und Robin Schier, die wieder einmal sicher in der Abwehr standen, waren im Angriff erfolgreich. Während Tjorven 3 blitzsaubere Tore von der Linksaußen-Position erzielte, war Robin vom Kreis treffsicher. Nach dem Halbzeitstand von 12:7 wurde das Spiel beim Ergebnis von 21:16 abgepfiffen. Ole Petersen avancierte hierbei mit 10 Treffern und einer super Deckungsleistung zum Matchwinner, was auch der gegnerische Trainer so sah und meinte „Der kleine Linkshänder war halt viel zu flink für meine Jungs.“

**mJD 1 : Buxtehude 20:15**

Im letzten Turnierspiel kam es dann wirklich zum Endspiel, denn sowohl Buxtehude als auch unsere Mannschaft hatten beide vorangegangenen Spiele gewonnen. Die Bü/Dro-Boys übernahmen von Anfang an die Führung. Zwei Tore fielen durch Ole Petersen und drei von dem nun super aufspielenden Bennet Tripmaker. Aber Buxtehude hielt dagegen (5:4) Erst nach dem 7:7 konnte sich die D1 erstmals mit 3 Toren zum 10:7 durch Luca Haak absetzen. Die Seiten wurden beim 12:9 gewechselt.

Zu Beginn der zweiten Halbzeit verletzte sich Ole Petersen leicht am Fuß. Niklas Moje übernahm die Verantwortung auf dem Feld. Mit schönen Passtauschungen und Würfen aus der zweiten Reihe sorgte er für die 3-Tore-Führung bis zum 14:11. Dank der guten Paraden von Dennis Zjezdalka im Tor und einer sehr disziplinierten Abwehr kam

Buxtehude zunächst nicht näher heran. Aber der Gegner machte Druck, kam immer besser ins Spiel und erzielte 4 Tore in Folge. Unsere D1 musste beim 14:15 den Rückstand hinnehmen. Die Einwechslung von Ole Petersen brachte wieder Sicherheit ins Spiel. Nico Dralle nutzte nach einer sehr schönen Freiwurfvvariante seine klare Torchance. Auch Robin Schier, plötzlich ganz allein vor dem gegnerischen Tor, war erfolgreich. Beim 18:15 war Buxtehude Gegenwehr gebrochen. Kurz vor Ende der Partie behielt Tjorven Amling bei einem Tempogegenstoß die Nerven und erzielte den letzten Turniertreffer durch einen prima Heber.

**Es geht nicht ohne euch**

Dieses Turnier hätte aber ohne die Unterstützung freiwilliger Helfer nicht stattfinden können. Als Organisator fungierte hierbei Björn Schmidt. Das Essen- und-Trinken-Team bildeten Anja Amling, Tanja und Leonie Dobischok, Britta Haak, Andrea Moje, Sabine Petersen, Marianne Schier, Andrea Schmidt sowie Petra und Loris Tripmaker aktiv. Da Buxtehude keinen Schiedsrichter stellen konnte, sprang für die beiden Spiele Egmont Bilzhaue ein. Auch der Zeitnehmertisch musste bestückt werden. Neben Bernd Moje nahmen hier Esra Gökce, Andrea und Leif Schmidt platz. An alle Helfer geht im Namen des Trainers und aller Spieler ein großes Dankeschön. Es lief alles reibungslos ab und die anderen Vereine bedankten sich für die Teilnahme am Blitzturnier und die gute Bewirtung. Nach dem Turnier saßen alle Helfer und Helferinnen, Spieler der mJD 1 und Trainer Frederick Dahlke dann noch bei einer Bratwurst und Salat beisammen.

Letztendlich kann man sagen, dass dieser Tag eine rundumgelungene Sache und bestimmt nicht der letzte seiner Art war. Also, auf ein Neues!

Es spielten: Dennis Zjezdalka (Tor), Ole Petersen (22Tore), Niklas Moje, (17), Tjorven Amling (5), Robin Schier (4), Bennet Tripmaker (4), Lennart Dobischok (3), Nico Dralle (3), Luca Haak (2), Peer Lasse Schmidt (2) und Florian Marx

Bericht: Freddy Dahlke

## und Spieltermine

### Heimspiele in Drochtersen

**Sonntag, 26.10.2008**

09:00 männl. Jgd. C  
mJC 1 : Beckdorf

10:30 männl. Jgd. C  
mJC 2 : Fredenbeck 2

12:00 männl. Jgd. D  
mJD 1 : Harsefeld 1

13:15 weibl. Jgd. C  
wJC 3 : Dollern

15:00 weibl. Jgd. B Oberliga  
wJB OL : Garrel

17:00 Männer Kreisliga  
2. Herren : Sittensen 2

19:00 Männer Kreisklasse 2  
4. Herren : Stade 2

**Sonntag, 02.11.2008**

09:15 männl. Jgd. E  
mJE 2 : Dollern

10:30 männl. Jgd. B  
mJB : Gnarrenb/B.

12:00 männl. Jgd. D  
mJD 2 : Horneburg

13:15 weibl. Jgd. C  
wJC 3 : Stade 2

15:00 weibl. Jgd. A Landesliga  
wJA LL : Hastedt

17:00 männl. Jgd A Oberliga  
mJA OL : Neerstedt

19:00 Männer Kreisliga  
2. Herren : Fredenbeck

## Die nächsten beiden Punkte

**wJC1 : Altenwalde 25 : 8**

Im ersten Heimspiel gab es gegen ersatzgeschwächte Gäste aus Altenwalde einen verdienten Sieg. Vom Anpfiff an übernahmen unsere Mädchen das Kommando. Mit hohem Tempo wurde zielstrebig nach vorne gespielt. Über 7:1 gab es ein deutliches 12:4 zur Halbzeit. Nach dem Wechsel wurde konstant weiter gespielt und tolle Tore erzielt. Unsere Flügelzange Chantal Laskowski auf Linksaußen und Sinem Ersoy von Rechtsaußen machten bei-

de ein starkes Match. Im Rückraum war es Esra Gökce, die ihre Chancen gleich zu 6 Toren nutzte. Mit Übersicht leitete Stina Umland von der Mitte aus den Angriff und stand gewohnt sicher in der Abwehr. Nach drei Spielen mit drei Siegen ist der Oberligastart gelungen!

Es spielten: Swantje Petersen 2, Stina Umland 3, Lena von der Reith 4, Esra Gökce 6, Chantal Laskowski 3, Sinem Ersoy 4, Katharina Hagemann, Stefanie Horwege 1, Anna-Lena Richter 1, Leona Frank 1, Theresa Blech, Lena Andreassen (Tor), Lisa Behrmann (Tor)

Bericht: Thomas von der Reith

## „Wir brauchen euch!“

### Oberliga Lokal-Derby mit dem VfL Stade

Am Sonntag, den 2. November um 16:30 Uhr treffen in der weiblichen C-Jugend-Oberliga die beiden bisher verlustpunktfreien Mannschaften der HSG BüDro und des VfL Stade aufeinander. Bützfleth gehört ja kommunalpolitisch zu Stade. Eigentlich könnte man auch sagen: wenn schon, dann gehört

Stade zu Bützfleth. So gesehen ist das C-Jugendspiel in der Vincent-Lübeck-Halle doch eigentlich ein Heimspiel für unsere Mädels. Eine Bitte an alle Eltern, Geschwister, Freunde und Fans unserer weiblichen Jugend C: „Kommt in Massen und bereitet unserer Mannschaft ein Heimspiel in fremder Halle.“

## Die Dritte steht im Achtelfinale

**Wiepenkathen : 3. Herren 16:37**  
Das Gesicht unserer 3. Herren ändert sich bekanntlich von Spiel zu Spiel. Im Pokal ist man zudem nicht auf den Kader der Punktspiele festgelegt. So durften sich einige „Stammspieler“ eine Auszeit gönnen. Und noch ein Novum gab es bei dieser Begegnung. Die Dritte spielte erstmals eine offensive Abwehr, die von Ulrich Pauluschke sicher dirigiert wurde. Aus dieser gut positionierten Deckung heraus wurde

von Beginn an der Vorsprung kontinuierlich ausgebaut. Der Gegner war chancenlos. Wiepenkathen hatte zwar einen wirklich starken Torwart, aber auch der konnte nur eine noch deftigere Niederlage verhindern. Anders als bei so manch anderem bisherigen Spiel, war es eine äußerst faire Partie.

Es spielten: Ulrich Pauluschke, Flemming Stüven, Matthias Reiff, Jan Völkers, Andreas Willers, Stefan Plath, Egmont Bilzhause, Uwe Pahl, Christian Radtke

## Wiederholungs-Sponsor



Bei der Trikotübergabe: Frank Treptow (Firma Gerhard Rode), Janek Bahr, Leif Schmidt, Björn Laut und Trainer Max Bock (hinten, v.l.), Max Pahl, Janes von Holten, Claas Pahl, Ulf Nürnberg (vorn, v.l.); es fehlte Matthias Friedrich

Der Bedarf der HSG Bützfleth/Drochtersen an Trikots scheint grenzenlos zu sein. Da ist es schön, wenn es Sponsoren wie die Firma Gerhard Rode Rohrleitungsbau aus Wischhafen gibt. Im vergangenen Jahr unterstütz-

te sie unsere männliche Jugend E2, in diesem Jahr kleidete sie die männliche Jugend C2 ein. Zur Trikotübergabe reiste der Niederlassungsleiter Frank Treptow an. Danke für die Unterstützung.

www.bilzhause.de

Egmont Bilzhause jr.  
Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

Andreas Kuehn  
Rechtsanwalt

Katrin Marei Rohde  
Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

So findet man uns  
im Internet  
www-hsg-bue-dro.de

## HSV-Fahrt

Noch ist nicht Weihnachten, aber bald. In den vergangenen Jahren gönnte sich die HSG immer zwischen den Feiertagen eine Fahrt mit Spielern, Ehrenamtlichen, Sponsoren und Freunden des HSG-Handballs zum Bundesligaspiel des HSV in die Color-Line Arena in Hamburg.

In diesem Jahr sollte das eigentlich auch so sein, nur der Spielplan des HSV machte uns einen Strich durch die Rechnung. Wir fahren, aber nicht zwischen den Feiertagen, sondern schon am Dienstag, den 23. Dezember zur Begegnung HSV Hamburg gegen GWD Minden.

Flyer mit weiteren Informationen und Anmeldeformularen in den Hallen oder im Internet.

## Schiedsrichter und Zeitnehmeransetzungen

### Sonntag, 26.10.2008; Drochtersen

09:00	mJC 1 : Beckdorf	Dirk v. Reith	wJA 2
10:30	mJC 2 : Fredenbeck 2	Dirk v. Reith	wJA 2
12:00	mJD 1 : Harsefeld 1	Lemke/v.Borstel	4. Herren
13:15	wJC 3 : Dollern	Th. v. d. Reith	4. Herren
15:00	wJB OL : Garrel	neutral	Pott/Wolter
17:00	2. Herren : Sittensen 2	neutral	1. Herren
19:00	4. Herren : Stade 2	neutral	1. Herren

### Samstag, 01.11.2008; Drochtersen

14:30	mJE 1 : Gnarrenb/B.	Baysal/Ersoy	4. Herren
15:45	wJD 2 : Stade	Baysal/Ersoy	IV. Herren
17:00	wJC 2 : Dollern	R. Ohm	wJB
18:30	4. Herren : Harsefeld 2	neutral	2. Damen

### Sonntag, 02.11.2008; Drochtersen

09:15	mJE 2 : Dollern	Dirk v. Reith	wJA 1
10:30	mJB : Gnarrenb/B..	neutral	wJA1
12:00	mJD 2 : Horneburg	Lemke/v.Borstel	2. Herren
13:15	wJC 3 : Stade 2	A. Preil	2. Herren
15:00	wJA LL : Hastedt	neutral	Pott/Wolter
17:00	mJA OL : Neerstedt	neutral	Pott/ Schmidt
19:00	2. Herren : Fredenbeck 4	neutral	mJA



Fasan-  
Apotheke

Inh. W. Meyhöfer

Stade-Bützfleth, Obstmarschenweg 297  
Telefon 0 41 46 / 55 51 · Fax 0 41 46 / 63 72

Meisterbetrieb **Kreativ**  Gartenbaum  
**Mirowsky**  
drinnen und draussen  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

## Gewinner der Gewerbeschau-Tombola ermittelt



Während der Bützflether Gewerbeschau konnten die Besucher bei den teilnehmenden Betrieben Stempel abholen. Wer insgesamt 15 Stempel aus verschiedenen Ortszonen zusammen bekam, konnte an der großen Tombola teilnehmen und hatte die Chance auf einen der attraktiven Preise. Die Bützflether haben auf jeden Fall ordentlich Kilometer gemacht.

Den ersten Preis, einen Reisegutschein über 1000 Euro nahm Jörg Deppermann aus Bützfleth in Empfang. Den Reisegutschein

über 500 Euro erhielt Iris Blohm aus Stadermoor. Einen Präsentkorb von Neukauf Wiesner konnte Sebastian Junge aus Bützfleth nach Hause tragen. Gretlis Brey freute sich über einen Präsentkorb der Fleischerei Gallant. Jonny Rathjens kann ein neues Auto-Fahrgefühl ausprobieren. Auf ihn wartet ein Cabrio-Wochenende mit einem VW von Spreckelsen. Auf dem Foto links die glücklichen Gewinner bei der Preisübergabe durch Werner Schneidereit vom „attraktiven Bützfleth“

## Ortsbücherei - neue Leitung und neue Öffnungszeiten



Etwa 10 Jahre, kurz unterbrochen durch eine Babypause, hat Frau Mittmann die Bützflether Bücherei im Dorfgemeinschaftshaus nebenberuflich geleitet. In dieser Zeit drückte sie ihrer Bücherei ihren ganz eigenen Stempel auf. Gezielt wurden auch die neuesten Best-

seller angeschafft, um erwachsene Leserschichten zu erschließen. Zweisprachige Bücher, vor allem deutsch-türkische Kinderbücher, machten junge türkische Mütter mit der „Vorlesetradition“ in Deutschland vertraut. Auch die modernen Trends, zunächst mit Kassetten und jetzt mit Hörbüchern fanden Einzug in die Bützflether Bücherei. Ende September hat Frau Mitt-

mann wegen beruflicher und familiärer Belastung ihren Abschied genommen. Frau Petersen von der Ortschaftsverwaltung übernahm die Nachfolge. Seit dem 14. Oktober ist die Bücherei wieder geöffnet. Es gibt leicht veränderte Öffnungszeiten. Jeweils dienstags von 15:00 bis 19:00 Uhr können wieder im Dorfgemeinschaftshaus Bücher ausgeliehen werden.



**PROKON Nord**  
Energiesysteme GmbH

### Innovationen mit Sicherheit realisieren

**Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb regenerativer Energiesysteme.**



Auf dem ehemaligen Hydro Aluminium Gelände entsteht ein Industriestandort mit unabhängiger und umweltfreundlicher Energieversorgung mit über 200 Arbeitsplätzen. Um den wachsenden Fachkräftebedarf zu decken, haben bei uns im August 2008 rund 20 Auszubildende ihre Ausbildung begonnen.

Auf dem 23 ha großen Gelände optimieren wir derzeit unsere neu errichtete Bioethanolanlage, die im Jahr 100.000 m<sup>3</sup> grünen Kraftstoff produzieren wird. Ab 2009 bezieht die Anlage ihren Strom und die benötigte Wärme aus einer Dampfzentrale, in der Ersatzbrennstoffe umweltfreundlich thermisch verwertet werden.

In den ehemaligen Elektrolysehallen werden die 56,5 m langen Rotorblätter für die 5 MW Offshore Windenergieanlage Multibrid M5000 gefertigt.

Ansprechpartner:

Dr. Albert Boehlke – PROKON Nord Energiesysteme GmbH

Johann-Rathje-Köser-Straße – 21683 Stade

Tel: 04146 / 92 500 – [www.prokonnord.de](http://www.prokonnord.de)



Fit für die Führerscheinprüfung? Bei der Fahrschule Kröger konnte man sein Wissen testen



Schauen ist schön, selbst machen ist besser; bei der Feuerwehr stanzen Kinder Ansteckbuttons



Solides Handwerk zeigte Tischlermeister Mike Müller

# Wir sind Bützfleth

Die Bützflether Gewerbetreibenden gaben sich sehr selbstbewusst. „Wir sind Bützfleth“ - so lautete das Motto der zweitägigen Gewerbeschau am vergangenen Wochenende. Nicht wie anderswo üblich zentral in einer Halle, sondern über den ganzen Ort verteilt informierten Handel und Handwerk. Im Dorfgemeinschaftshaus und dem Gerätehaus der Feuerwehr am Obstmarschenweg hatten vorwiegend die Vereine und die Firmen, deren Betriebsstätten außerhalb des Ortskerns liegen, Stände aufge-

baut. Die Geschäfte hatten auch am Sonntag geöffnet und in etlichen Werkstätten konnte man einen Blick hinter die Kulissen werfen. Dass Bützfleth einen funktionierenden Einzelhandel besitzt, kann man täglich in Anspruch nehmen. Welche Bandbreite das Handwerk bietet, ist vermutlich nicht jedem Bürger bekannt gewesen. Gerade bzgl. der modernen Energie- und Wärmetechnik sind die Bützflether Betriebe gut gerüstet. Viele Besucher nutzten die Möglichkeit, sich eingehend zu informieren,

sei es über Solar- und Windkraftanlagen fürs Eigenheim, neueste Materialien zur Wärmedämmung und Dachsanierung oder moderne Fenster mit ausgefeiltem Schall- und Wärmeschutz. Auch das ganze Drumherum mit vielseitigem Angebot für Kinder, Musikeinlagen und leckeren Gaumenfreuden lockte die Besucher. Am Sonntag war es auf den Wegen zeitweise so voll, dass die Radfahrer auf die Straße ausweichen mussten.

Es präsentierte sich ein zu Recht selbstbewusstes Bützfleth.



Die Stempel für die Tombola waren heiß begehrt



Im durch Solarzellen betriebenen Wirtpool bei der Fa. Gerhard v. Holt tummelten sich die Bade-Enten



Die Firma EAB Elektro-Anlagen-Bau aus der Flethstraße ist im industriellen Bereich tätig. Die Aufnahmen mit einer Wärmebildkamera zauberten Portraits der besonderen Art an die Wand.



Bungee-Jumping auf dem Parkplatz vor dem Dorfgemeinschaftshaus

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



**Gallant**



- Kalte & warme Platten
- Unsere Spezialität: **Party-Service**
- Spanferkel ab 6 Personen
- Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 / 54 79  
Mobil: 0171 / 40 82 936

## Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

### Gravieren - Lasern

Innovative Lösungen für Beschriftung und Markierung



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21663 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50  
eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade  
> EAB Elektro-Anlagen GmbH  
> EAB Automation GmbH  
> EAB Service GmbH  
> EAB Energiekonzepte GmbH  
> EAB Verwaltungs GmbH



Telefon:  
04146 - 909 770

e-mail:  
diefoerderer@online.de

www.beckmannic.de

## Immer ein Volltreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind  
wir in Stade der größte Anbieter.

Unser Wohnungsangebot:  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und Senioren-  
wohnungen in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für  
Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

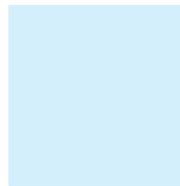
Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: info@wohnstaette.de



WOHNSTÄTTE  
STADE EG  
*Wir sind für alle da*



AOS - mehr als drei  
Jahrzehnte ein verläss-  
licher Partner in Stade.



**AOS**  
aluminiumoxid



**PRODUKTION** UND



**ENTWICKLUNG**

Aluminium Oxid Stade GmbH · Postfach 2269 · 21662 Stade

Stark für Stade

www.aos-stade.de



## ER VERBINDET CHEMIE UND MENSCHSEIN.

Er ist das Element Mensch. Und er ist einer der Gründe, weshalb wir die Welt ein wenig anders sehen. In den Verbindungen von  Wasserstoff, Sauerstoff und Kohlenstoff sehen wir Lösungen für die Probleme auf unserer Erde: von sauberem Wasser über ertragreiche Landwirtschaft bis hin zum Klimaschutz. Das Anliegen der Chemie ist das Anliegen der Menschheit. So sehen wir bei Dow die Dinge – durch die Augen des Elements Mensch.